

СЛУЖБЕН ВЕСНИК

на Република Северна Македонија

Број 204

4 октомври 2019, петок

година LXXV

www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk



СОДРЖИНА

	Стр.
3221. Правилник за изменување и дополнување на Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици (*).....	2
Огласен дел	1-32

АГЕНЦИЈА ЗА ХРАНА И ВЕТЕРИНАРСТВО

3221.

Врз основа на член 88 став (10) и член 92 став (5) од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија“ бр. 113/07, 24/11, 136/11, 123/12, 154/15 и 53/16), директорот на Агенцијата за храна и ветеринарство донесе

П РА В И Л Н И К ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ПРА- ВИЛНИКОТ ЗА НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА ЗА ТРАНЗИТ, НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА НА ПРО- ВЕРКИТЕ И ПРЕГЛЕДОТ НА ПРАТКИТЕ ВО ТРАНЗИТ И НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА ЗА УВОЗ НА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ ()

Член 1

Во Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици(*) („Службен весник на Република Македонија“ бр. 153/15), во членот 2 точка 6) зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

Член 2

Во членот 4 став (1) во воведната реченица зборовите „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите „Република Северна Македонија“.

Точките 2) и 3) се менуваат и гласат:

“2) да имаат примено вакцина против беснило во согласност со барањата за валидност пропишани во Прилог V кој е составен дел на овој правилник;

3) да бидат подложени на тест за беснило со титрација на антитела во согласност со барањата за валидност пропишани во Прилог VI кој е составен дел на овој правилник;“.

Точката 5) се менува и гласи:

“5) да се придружени од документ за идентификација, и тоа:

- пасош пополнет и издаден како што е пропишано во член 5 ставови 8) и 9) од Правилникот за идентификација и регистрација на домашните миленици(*) или ветеринарно-здравствен сертификат пополнет и издаден во согласност со член 10 од овој правилник, за земјите од Прилог II дел А кој е составен дел на овој правилник или

- ветеринарно-здравствен сертификат пополнет и издаден во согласност со член 10 од овој правилник, за земјите кои не се наведени во Прилог II дел А од овој правилник.“.

Во точката 6) зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

(*) Со овој правилник се врши усогласување со Регулативата (ЕЗ) бр. 576/2013 на Европскиот Парламент и на Советот на 12 јуни 2013 година за некомерцијално движење на домашни миленици и ја поништува Регулатива (ЕЗ) бр. 998/2003 (CELEX бр. 32013R0576); Регулатива на Комисијата за Спроведување (ЕУ) бр. 1219/2014 од 13 ноември 2014 година за изменување на Прилог 2 од Регулативата за спроведување (ЕУ) бр. 577/2013 година во однос на листата на територии и трети земји (CELEX бр. 32014R1219); Регулатива на Комисијата за Спроведување (ЕУ) бр. 2016/561 од 11 април 2016 година за изменување на Прилог 4 од Регулативата за спроведување (ЕУ) бр. 577/2013 година во однос на моделот на ветеринарно-здравствен сертификат за кучиња, мачки и феретки кои се движат од една земја членка од територија или од трета земја за некомерцијални цели (CELEX бр. 32016R0561); Регулатива на Комисијата за Спроведување (ЕУ) бр. 2019/1293 од 26 јули 2019 година за изменување на листата на територии и трети земји во Прилог 2 и моделот на ветеринарно-здравствен сертификат за кучиња, мачки и феретки во Прилог 4 (CELEX бр. 32019R1293).

Член 3

Во членот 5 ставот (1) зборовите: “одредени земји” се заменуваат со зборовите: “земјите наведени во Прилог II дел А или дел Б од овој правилник“.

Член 4

Во членот 7 ставот (1) се менува и гласи:

“Листата на територии и трети земји од кои се врши некомерцијално движење на домашни миленици од Прилог I дел А од овој правилник, се состои од:

- земји и територии наведени во Прилог II дел А на овој правилник, кои спроведуваат прописи од областа на ветеринарното здравство за домашни миленици од видовите од Прилог I дел А од овој правилник кои се најмалку идентични на барањата наведени во член 4 став (1), и за кои може да важат исклучоците од членовите 5 и 6 на овој правилник;

- земји и територии кои ги исполнуваат барањата наведени во став (2) од овој член и кои се наведени во Прилог II дел Б на овој правилник;

- останати територии и земји кои не се опфатени во алинеите 1 и 2 од овој став за кои домашните миленици од видовите од Прилог I дел А од овој правилник треба да ги гарантираат барањата наведени во член 4 став (1) на овој правилник и за кои не важат исклучоците од членовите 5 и 6 на овој правилник“.

Во ставот (2) во воведната реченица по зборот “земји” се додаваат зборовите: “наведени во Прилог II дел Б од овој правилник“.

Член 5

Во членот 8 точка 4) зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

Член 6

Во членот 10 во насловот и во ставот (1) во воведната реченица зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

Во ставот (3) зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“, а по бројот “4” се додаваат зборовите “став (1)“.

Член 7

Во членот 11 во насловот зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

Член 8

Во членот 12 во насловот, во ставот (1) и во ставот (2) во воведната реченица зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

Член 9

Во членот 15 став (2) точки 3), 5) и 6) зборовите: „Република Македонија“ се заменуваат со зборовите: „Република Северна Македонија“.

Член 10

Прилогот II се заменува со нов Прилог II кој е составен дел на овој правилник.

Член 11

Во Прилог III Делот 1 се заменува со нов Дел 1 кој е составен дел на овој правилник.

Член 12

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“, а ветеринарно-здравствениот сертификат од Прилогот III дел 1 на овој правилник ќе отпочне да се применува од 1 јануари 2020 година.

Бр. 02-252/5
25 септември 2019 година
Скопје

Агенција за храна
и ветеринарство
Директор,
Зоран Атанасов, с.р.

Прилог II

Дел А

ИСО Код	Територија или трета земја
AT	Австрија
BE	Белгија
BG	Бугарија
CY	Кипар
CZ	Република Чешка
DE	Германија
DK	Данска
EE	Естонија
EL	Грција
ES	Шпанија
FI	Финска
FR	Франција
HR	Хрватска
HU	Унгарија
IE	Ирска
IT	Италија
LT	Литванија
LU	Луксембург
LV	Латвија
MT	Малта
NL	Холадија
PL	Полска
PT	Португалија
RO	Романија
SE	Шведска
SI	Словенија
SK	Словачка Република
UK	Обединето Кралство
AD	Андора
CH	Швајцарија
FO	Фарски острови
GI	Гибралтар
GL	Гренланд
IS	Исланд
LI	Лихтенштајн
MC	Монако
NO	Норвешка
SM	Сан Марино
VA	Град држава Ватикан

Дел Б

ИСО код	Територија или трета земја	Вклучени територии
AC	Остров на Вознесението	
AE	Обединети Арапски Емирати	
AG	Антигва и Барбуда	
AR	Аргентина	
AU	Австралија	
AW	Аруба	
BA	Босна и Херцеговина	
BB	Барбадос	
BH	Бахреин	
BM	Бермуда	
BQ	Бонер, Свети Евстахиј и Саба (БЕС острови)	
BY	Белорусија	
CA	Канада	
CL	Чиле	
CW	Куракао	
FJ	Фиџи	
FK	Фолкландски острови	
HK	Хонг Конг	
JM	Јамајка	
JP	Јапонија	
KN	Свети Кристофер и Невис	
KY	Кајмански острови	
LC	Света Луција	
MS	Монтсерат	
MU	Маурициус	
MX	Мексико	
MY	Малезија	
NC	Нова Каледонија	
NZ	Нов Зеланд	
PF	Француска Полинезија	
PM	Свети Пјер и Микелон	
RU	Русија	
SG	Сингапур	
SH	Света Елена	
SX	Свети Мартин	
TT	Тринидад и Тобаго	
TW	Тајван	
US	Соединети Американски Држави	AS – Американска Самоа GU – Гуам MP – Северни Маријански Острови

		PR – Порторико VI – Американски Девствени Острови
VC	Свети Винцент и Гренадини	
VG	Британски Девствени Острови	
VU	Вануату	
WF	Валис и Футуна	

Прилог III

ДЕЛ 1

Образец на ветеринарно - здравствен сертификат за некомерцијален движење
во Република Северна Македонија на кучиња, мачки и феретки

ЗЕМЈА:/COUNTRY:

Ветеринарен сертификат за увоз во РСМ/
Veterinary health certificate to RNM

Дел I: Податоци за пратката/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел./Tel.				I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference No.		I.2.a.		
					I.3. Централен надлежен орган/ Central Competent Authority				
					I.4. Локален надлежен орган/ Local Competent Authority				
	I.5. Примач/Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/Postal code Тел./Tel.				I.6. Operator responsible for the consignment in RNM				
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin		ИСО код/ ISO code	I.8. Регион на потекло/ Region of origin	Код/ Code	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10. Регион на дестинација/ Region of destination	Код/ Code
	I.11. Место на потекло/ Place of origin				I.12. Место на дестинација/ Place of destination				
	I.13. Место на натовар/ Place of loading				I.14. Датум на поаѓање/ Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт/Means of transport				I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM				
					I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
	I.18. Опис на пратката/Description of commodity					I.19. Код на пратката (ХС код)/Commodity code (HS code) 010619			
					I.20. Количина/Quantity				
I.21. Температура на производите/ Temperature of the products					I.22. Вкупен број на пакувања /Total number of packages				
I.23. Број на пломба /Контејнер/Seal / Container No.					I.24. Вид на пакување /Type of packaging				
I.25. Пратки сертифицирани за/Commodities certified for: Домашни миленичиња/Pets ☐									
I.26. За транзит до трета земја/For transit to 3 rd Country				I.27. За увоз или влез во РСМ/ For import or admission into RNM					
Идентификација на пратката/Identification of commodities									

Видови (научно име) Species (scientific name)	Пол /Sex	Боја /Color	Раса /Breed	Идентификациски број /Identification number	Идентификациски систем /Identification system	Датум на раѓање [dd/mm/rr] /Date of birth [dd/mm/yyyy]
--	-------------	----------------	----------------	--	--	---

ЗЕМЈА/COUNTRY

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013

II. Здравствени информации/Health information		II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference No.	II.b
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар⁽¹⁾/ветеринар овластен од страна на надлежниот орган⁽¹⁾.....(впиши име на територија или трета земја), потврдувам дека: / I the undersigned official veterinarian⁽¹⁾/veterinarian authorized by the competent authority⁽¹⁾.....(insert name of territory or third country), certify that: Цел/природа на патување потврдено од страна на сопственикот./ Purpose/nature of journey attested by the owner: II.1. во приложената изјава⁽²⁾ од страна на сопственикот или физичко лице кое има писмено овластување од сопственикот за некомерцијално движење на животните во име на сопственикот, поткрепена со докази⁽³⁾, стои дека животните опишани во поле I.28 ќе ги придружува сопственикот или физичко лице кое има писмено овластување од сопственикот за некомерцијално движење на животни во име на сопственикот во рок од најмногу пет дена и не се предмет на движење кое има за цел нивна продажба или пренос на сопственост, а во текот на некомерцијалното движење ќе останат под надлежност на/ the attached declaration⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence⁽³⁾ states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of ⁽¹⁾ или [сопственикот;] / either [the owner;] ⁽¹⁾ или/ог [Физичко лице кое има писмено овластување од сопственикот за некомерцијално движење на животни во име на сопственикот;] / [the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] ⁽¹⁾ или/ог [Физичко лице именувано од договорениот превозник од страна на сопственикот за некомерцијално движење на животни во име на сопственикот;] / [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] ⁽¹⁾ или/either [II.2. животни опишани во поле I.28 се пет на број или помалку;] / [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] ⁽¹⁾ или/ог [II.2. животните опишани во поле I.28 се повеќе од пет единки, и се повеќе од шест месеци стари и ќе учествуваат на натпревари, изложби или спортски настани или во обука за тие настани, а сопственикот или физичкото лице наведени во точка II.1 има обезбедено докази⁽³⁾ дека животните се регистрирани;] / The animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence⁽³⁾ that the animals are registered. ⁽¹⁾ или/either [да присуствува на ваков настан;] / [to attend such event;] ⁽¹⁾ или /ог [со здружение кое организира вакви настани;] / [with an association organizing such events;] Потврда за вакцинација против беснило и тест за титрација на антитела против беснило/Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test. ⁽¹⁾ или /either [II.3. животните опишани во поле I.28 не се помлади од 12 недели и немаат примено вакцина против беснило, или се помеѓу 12 и 16 недели и имаат примено вакцина против беснило, но не е поминат најмалку 21 ден од завршување на примарната вакцинација против беснило спроведена во согласност со условите утврдени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на беснило кај домашни и диви животни и мерки кои треба да се преземат за сузбивање и искоренување на беснилото (Анекс III од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013)⁽⁴⁾, и/ [II.3. The animals described in Box I.28 are at least 12 weeks old and have not received and anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies			

vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in The Book of rules on manner and procedure on notification of rabies in domestic and wild animals and measures for eradication of rabies (Annex III to Regulation (EU) No. 576/2013)⁽⁴⁾, and

II.3.1 територија или трета земја на потекло на животните наведени во поле I.1. се наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива за спроведување бр. 577/2013 на Комисијата и земјата на дестинација наведена во поле I.5 ја информира јавноста дека дозволува движење на вакви животни на своја територија, и тие се придружени со/ II.3.1 the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1. listed in Annex II from The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation No. 577/2013 and the country of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorizes the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by

(1) или/ either [II.3.2 приложената изјава⁽⁵⁾ на сопственикот или физичкото лице наведени во точка II.1 во која стои дека од раѓање до времето на некомерцијалното движење животните немаат контакт со диви животни од видови подложни на беснило;] / [II.3.2 the attached declaration⁽⁵⁾ of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;].

(⁴) или/ or [II.3.2 нивната мајка, од која сè уште зависат, и може да се воспостави дека нивната мајка примила вакцина против беснило, пред нивното раѓање, која е во согласност со условите за валидност утврдени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на беснило кај домашни и диви животни и мерки кои треба да се преземат за сузбивање и искоренување на беснилото (Анекс III од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013)]; / [II.3.2 their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in The Book of rules on manner and procedure on notification of rabies in domestic and wild animals and measures for eradication of rabies (Annex III to Regulation (EU) No. 576/2013)];].

(⁵) или/и / or/and [II.3. животните опишани во поле I.28 не се помлади од 12 недели во времето на вакцинација против беснило и поминат е најмалку 21 ден од завршувањето на примарната вакцинација против беснило (4) спроведена во согласност со условите за валидност утврдени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на беснило кај домашни и диви животни и мерки кои треба да се преземат за сузбивање и искоренување на беснилото (Анекс III од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013) и секоја следна ревакцинација е спроведена во рамки на периодот на валидност на претходната вакцинација (6); и/ [II.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of the vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination (⁴) carried out in accordance with the validity requirements set out in The Book of rules on manner and procedure on notification of rabies in domestic and wild animals and measures for eradication of rabies (Annex III to Regulation (EU) No. 576/2013) and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination (⁶); and

(⁶) и/или / and/or [II.3.1 животните опишани во поле I.28 доаѓаат од територија или трета земја наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување, или директно, преку територија или трета земја наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II кон Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување или преку територија или трета земја освен оние наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 во согласност со член 6 точка 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на точка (в) од член 12(1) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013⁽⁷⁾, и деталите за тековната вакцинација против беснило се прикажани во табелата подолу;] / [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013 in accordance with article 6 point 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to point (c) of article 12(1) of Regulation (EU) No. 577/2013⁽⁷⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;]

(1) или / or [II.3.1 животните опишани во поле I.28 доаѓаат од, или се во транзит преку, територија или трета земја освен оние

наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II кон Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 на Комисијата и тест за титрација на антитела за беснило⁽⁶⁾, спроведена на примерок на крв земен од страна на ветеринар овластен од страна на надлежниот орган на датумот наведен во табелата подолу не помалку од 30 дена по претходната вакцинација и најмалку три месеци пред датумот на издавање на овој сертификат, потврдува титар на антитело против беснило еднаков или поголем од 0,5 IU/ml и секоја следна ревакцинација е спроведена во рамки на периодот на валидност на претходната вакцинација⁽⁶⁾, а деталите на тековната вакцинација против беснило и датумот на земање примероци за тестирање на имунолошкиот одговор се наведени во табелата подолу: / [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled for transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013 and a rabies antibody titration test⁽⁶⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorized by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this of this certificate, proved an antibody titer equal to or greater than 0,5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽⁶⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:

ЗЕМЈА/COUNTRY

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулација (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013

II. Здравствена информација/Health information				II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number No.		II.b.	
Транспондер или тетоважа /Transponder or tattoo	Датум на вакцинација [dd/mm/yy] /Date of vaccination [dd/mm/yyyy]	Име и производител на вакцината /Name and manufacturer of vaccine	Сериски број /Batch number	Валидност на вакцина /Validity of vaccination		Датум на земање на примерок од крв [dd/mm/yy] /Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]	
Алфанумеричка ознака на транспондер или тетоважа на животно [dd/mm/yy] Датум на поставување и/или читање /Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal Date of implantation and/or reading [dd/mm/yyyy]				Од [dd/mm/yy] /From [dd/mm/yyyy]	До [dd/mm/yy] /To [dd/mm/yyyy]		
Потврда на третман против паразити:/ Attestation of anti-parasite treatment (1) или [II.4 кучиња опишани во поле I.28 се наменети за земја-членка наведена во Анекс од Регулација (ЕУ) бр 2018/878 за спроведување делегирана од Комисијата и се третирани против <i>Echinococcus multilocularis</i> , а деталите за третманот спроведен од страна на ветеринар во согласност со член 6 од Регулација (ЕУ) бр 2008/772 за спроведување на Комисијата (1) (2) (3) се дадени во табелата подолу.]/ (1) either [II.4 the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex to Commission Delegated Regulation (EU) No. 2018/878 and have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> , and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 6 of Commission Delegated Regulation (EU) No. 2018/772 (1) (2) (3) are provided in the table below.] (1) или [II.4. кучињата опишани во поле I.28 не биле третирани против <i>Echinococcus multilocularis</i> (1).]/ (1) or [II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> (1).]							
Број на транспондер или тетоважа на кучето / Transponder or tattoo number of the dog	Третман против <i>Echinococcus</i> / Anti- echinococcus treatment		Ветеринар кој го врши третманот /Administering veterinarian				
	Име и производител на вакцината/ Name and manufacturer of the product	Датум [dd/mm/yy] и време на третман [00:00]/ Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]	Име со големи букви, печат и потпис /Name in capitals, stamp and signature				

Забелешки

(а) Овој сертификат е наменет за кучиња (*Canis lupus familiaris*), мачки (*Felis silvestris Catus*) и феретки (*Mustela putorius furo*). / This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris Catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*).

(б) Овој сертификат важи 10 дена од датумот на издавање од страна на официјалниот ветеринар до денот на проверката на идентитетот и документите на патниците на влегување во Република Северна Македонија. / This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated travelers' point of entry in Republic of North Macedonia.

Во случај на транспорт по морски пат, тој период од 10 дена се продолжува за дополнителен период што одговара на времетраењето на патувањето по морски пат. / In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea.

За целите на понатамошно движење во земји-членки, овој сертификат е валиден од датумот на проверката на идентитетот и документите за вкупно четири месеци или до денот на истекот на важноста на вакцинацијата против беснило или додека условите кои се однесуваат на животните помлади од 16 недели наведени во точка II.3 престануваат да важат, без разлика кој датум е порано. Ве молиме имајте предвид дека некои земји-членки информираа дека движењето на нивна територија на животните помлади од 16 недели наведени во точка II.3 не е одобрено. / For the purpose of further movement into Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred in point II.3 is not authorized.

Дел I: / Part I:

Поле I.5: Примач: укажува на земја на дестинација. / Box I.5: Consignee: indicate State of destination

Поле I.28: Систем за идентификација: изберете од следново: транспондер или тетоважа. / Box I.28: Identification system: select of the following: transponder or tattoo

Идентификациски број: наведете ја алфанумеричката ознака на транспондерот или тетоважата. / Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code

Датум на раѓање/раса: како што е наведено од страна на сопственикот. / Date of birth/breed: as stated by the owner.

ЗЕМЈА/COUNTRY

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013

II. Здравствена информација/ Health information	II.a Референтен број на сертификат /Certificate reference No	II. b
Дел II:/Part II: (¹) Пополни соодветно./Keep as appropriate. (²) Изјавата наведена во точка II.1 се приложува кон сертификатот и во согласност со моделот и дополнителните услови утврдени во Прилог III Дел 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Дел 3 од Анекс IV од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување./ The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Annex III Part 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. (³) Доказите наведени во точка II.1 (на пр. бординг-карта, авионски билет) и во точка II. 2 (на пр. потврда за влез на настан, доказ за членство) ќе се предадат по барање на надлежните органи одговорни за проверките наведени во точка (б) од Белешки./ The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. Receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. (⁴) Секоја ревакцинација мора да се смета за примарна вакцинација доколку не е спроведена во рамки на периодот на важност на претходната вакцинација./Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. (⁵) Изјавата наведена во точка II.3.2 да биде прикачена на сертификатот во согласност со образецот, изгледот и јазичните барања утврдени во Прилог IV Делови 1 и 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Дел 1 и 3 од Анекс I од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување./ The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Annex IV Part 1 and 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. (⁶) Заверениот препис со деталите за идентификација и вакцинација на односите животни се приложува кон сертификатот./ A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. (⁷) Третата опција е предмет на условот дека сопственикот или физичкото лице наведени во точка II.1. обезбедува, на барање од страна на надлежните органи одговорни за проверките наведени во точка (б), изјава во која се наведува дека животните немале контакт со животни од видови подложни на беснило и се безбедни во рамки на превозните средства или периметарот на меѓународен аеродром за време на транзитот преку територија или во трета земја, освен оние наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 година за спроведување. Оваа изјава е во согласност со образецот, изгледот и јазичните барања утврдени во Прилог IV Делови 2 и 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Дел 2 и 3 од Анекс I од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување./ A third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Annex IV Part 2 and 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. (⁸) Тест за титрација на антитела против беснило наведен во точка II.3.1./ The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1: - мора да се врши на примерок земен од страна на ветеринар овластен од страна на надлежниот орган, најмалку 30 дена од денот на вакцинацијата и три месеци пред датумот на увозот; / must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorized by the competent		

authoritv. at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;

- мора да се измери нивото на неутрализирачки антитела на вирус на беснило во серумот еднаков или поголем од 0,5 IU/ ml; / must measure a level of neutralizing antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml;

- мора да се врши од страна на лабораторија одобрена во согласност со член 3 од Одлука 2000/258/EЗ на Советот (листата на одобрени лаборатории е достапна на следниот линк: http://ec.europa.eu.food/animal/liveanimals/pets/approval_en.ntm; / must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EЗ (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu.food/animal/liveanimals/pets/approval_en.ntm)

- не мора да се обновува на животно, кое по тест со задоволителни резултати, се ревакцинира против беснило во рамки на периодот на важност на претходната вакцинација./ does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within a period of validity of a previous vaccination.

Заверениот препис на официјалниот извештај од овластената лабораторија за резултатите од тестот на антитела против беснило наведен во точка II.3.1 се приложува кон сертификатот./ A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibodies test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.

(⁹) Со потврдување на овој резултат, официјалниот ветеринар потврдува дека, според неговите способности и каде што е потребно, во контакт со лабораторијата наведена во извештајот, ја верификувал автентичноста на лабораторискиот извештај за резултатите од тестот за титрација на антитела наведени во точка II.3.1/By-certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1

(¹⁰) Во врска со фуснота (⁶), обележувањето на односните животни со поставување на транспондер или со јасно читлива тетоважа пред 3 јули 2011 година, мора да биде верификувано пред да се направи внес во овој сертификат и секогаш мора да претходи вакцинација или, каде што е применливо, тестирање извршено на тие животни./In conjunction with footnote (⁶), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination or where applicable, testing carried out on those animals.

(¹¹) Третманот против *Echinococcus multilocularis* наведен во точка II.4 мора: / The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.4 must:

- да се администрира од страна на ветеринар во рок од не повеќе од 120 часа и не помалку од 24 часа пред времето на закажаниот влез на кучиња во една од земјите-членки или делови од нив наведени во Анексот од делегираната Регулатива (ЕУ) бр. 2018/878; / be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in the Annex to Implementing Regulation (EU) No. 2018/878;

- се состои од одобрено лекарство кое содржи соодветна доза на празиквантел или фармаколошки активни супстанции, кои сами или во комбинација, е докажано дека ја намалуваат присутството на зрели и незрели цревни форми на *Echinococcus multilocularis* кај засегнатите видови- носители / consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

(¹²) Табелата наведена во точка II.4 мора да се користи за документирање на деталите за понатамошно лекување ако се администрира по датумот на потпишување на сертификатот и пред закажаниот влез во една од земјите-членки или делови од нив наведени во Анексот кон делегираната Регулатива (ЕУ) бр. 2018/878. / The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex to the Delegated Regulation (EU) No. 2018/878.

(¹³) Табелата наведена во точка II.4 мора да се користи за документирање на деталите од третманите ако се администрираат по датумот на потпишување на сертификатот за целите на натамошно движење во земји-членки опишани во точка (б) од Забелешките и во врска со фуснота (¹⁴)./ The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (¹⁴).

ЗЕМЈА/COUNTRY

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013

II. Здравствена информација/ Health information		II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II. B.
Официјален ветеринар/Овластен ветеринар/ Official veterinarian/ Authorized veterinarian			
Име (со печатни букви): / Name (in capital letters):		Образование и титула:/ Qualification and title	
Адреса:/ Address:			
Телефон:/Telephone:			
Датум:/Date		Потпис:/ Signature	
Печат:/ Stamp:			
Одобрување од страна на надлежниот орган (не е потребно кога сертификатот е потпишан од официјален ветеринар) / Endorsment by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)			
Име (со печатни букви): / Name (in capital letters):		Образование и титула:/ Qualification and title	
Адреса:/ Address:			
Телефон:/ Telephone:			
Датум:/ Date:		Потпис:/Signature:	
Печат:/ Stamp:			
Службеник на местото на влез на патниците /Official at the travelers' point of entry			
Име (со печатни букви)/ Name (with capital letters):		Титула:/ Title:	
Адреса:/ Address:			
Телефон:/ Telephone			
Е-пошта:/ E-mail			
Датум на завршување на проверките на идентитетот и документите: /Date of completion of the documentary and identity checks:		Потпис:/Signature:	Печат:/Stamp:

Прилог V

Барања за валидност на вакцинација против беснило

1. Вакцината против беснило:

(а) не треба да биде жива модифицирана вакцина и треба:

(i) да припаѓа на групата на инактивирани вакцини со најмалку една антигена единица на доза (согласно стандардот на Светската здравствена организација) или

(ii) да припаѓа на групата на рекомбинантни вакцини кои содржат имунизирачки гликопротеин на вирусот на беснило.

(б) кога се администрира во земји членки вакцината треба да има добиено одобрението за ставање во промет на ветеринарно-медицински препарат во согласност со прописите на Европската Унија;

(в) кога се администрира во земји кои не се членки на Европската Унија, вакцината треба да има одобрение или лиценца од надлежниот орган на третата земја кој врши контрола на ветеринарно-медицински препарати и да ги исполнува најмалку барањата пропишани во соодветниот дел на Поглавјето за беснило во Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини кај земјени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните;

2. Вакцинацијата против беснило треба да ги исполнува следните барања:

(а) вакцината треба да ја администрира овластен ветеринар;

(б) на денот на администрирање на вакцината домашниот миленик бил стар најмалку 12 недели;

(в) датумот на администрирање на вакцината го наведува овластен ветеринар или официјален ветеринар во соодветното поле од документот за идентификација;

(г) датумот на администрирање од потточка (в) од оваа точка на овој Прилог не треба да биде пред датумот на апликација на транспондерот или тетоважата или датумот на читање на транспондерот или тетоважата наведени во соодветното поле од документот за идентификација;

(д) периодот на валидност на вакцинацијата почнува од воспоставување на одбранбен имунитет кој не треба да биде помалку од 21 ден од завршување на протоколот за вакцинација согласно барањата на производителот на првичната вакцинација, и продолжува до крајот на периодот на одбранбен имунитет, како што е наведено во техничката спецификација на одобрението за ставање во промет од точка 1 потточка (б) на овој Прилог или лиценца од точка 1 потточка (в) на овој Прилог за вакцината против беснило во земја членка или територија или трета земја каде вакцината е администрирана.

Периодот на валидност на вакцинацијата го наведува овластен ветеринар или официјален ветеринар во соодветното поле од документот за идентификација;

(ф) ревакцинацијата треба да се смета за првична вакцинација доколку не се врши пред завршување на валидноста на претходната вакцина пропишана во потточка (д) од оваа точка.

Прилог VI

Барања за валидност на тестот за беснило со титрација на антитела

1. Собирањето на примероци од крв неопходни за извршување на тестот за беснило со титрација на антитела го врши и документира овластен ветеринар како што е наведено во соодветната секција на документот за идентификација.

2. Тестот за беснило со титрација на антитела:

(а) треба да се направи на примерок собран најмалку 30 дена по датумот на вакцинација и:

(i) не помалку од три месеци пред датумот на:

- некомерцијално движење од територија или трета земја наведена во Прилог II дел А и дел Б или
- транзит низ територија или трета земја, каде не се исполнети барањата од член 6 точка 3) од овој правилник, или

(ii) пред животното да ја напушти Република Северна Македонија за движење во или транзит низ територија или трета земја која не е наведена во Прилог II дел А или дел Б од овој правилник; документот за идентификација во формат даден во член 10 од овој правилник и треба да потврди дека тестот за беснило со титрација на антитела е направен пред датумот на испраќање при што е добиен соодветен усогласен резултат;

(б) треба да ги измери нивото на неутрализирачки антитела против вирусот на беснило во серум, кој треба да биде еднаков или поголем од 0,5 IU/ml при што треба да се користи метод пропишан во соодветниот дел на Поглавјето за беснило во Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини кај земјени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните;

(в) треба да се направи во лабораторија одобрена согласно европските стандарди од страна на Француската Национална Агенција за Безбедност на Храна, Животна Средина и Труд (ANSES) за вршење на серолошки тест за мониторинг и надзор на ефективност на вакцините за беснило кај кучиња, мачки и феретки; листата на одобрени лаборатории е објавена на следниот линк: https://ec.europa.eu/food/animals/pet-movement/approved-labs_en

(г) не треба да се повтори доколку веќе е направен со соодветен усогласен резултат како што е пропишано во потточка (б) од оваа точка, и доколку се потврдува дека домашниот миленик е ревакциниран пред завршување на валидноста на претходната вакцинацијата пропишана во Прилог V на овој правилник.

(*1) Правилникот за идентификација и регистрација на домашните миленици е усогласен со Регулацијата (ЕЗ) бр. 576/2013 на Европскиот Парламент и на Советот на 12 јуни 2013 година за некомерцијално движење на домашни миленици и ја поништува Регулација (ЕЗ) бр. 998/2003 (CELEX бр. 32013R0576) и Регулацијата на Комисијата за спроведување (ЕУ) бр. 577/2013 на 28 јуни 2013 година за моделот на документи за идентификација за некомерцијално движење на кучиња, мачки и феретки, воспоставувањето на листа на територии и трети земји и форматот, изгледот и јазичните барања на декларациите со кои се потврдува усогласеноста со некои услови обезбедени во Регулацијата (ЕУ) бр. 576/2013 на Европскиот парламент и на Советот (CELEX бр. 32013R0577).



СЛУЖБЕН ВЕСНИК

на Република Северна Македонија



www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА, ц.о. – Скопје
бул. „Партизански одреди“ бр. 29. Поштенски фах 51.
Директор и одговорен уредник – Мартин Костовски
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2019 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Северна Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: Печатница ЕВРОПА 92 ДООЕЛ, Кочани.

ISSN 0354-1622



2019204